



Bahasa Indonesia



Situs web "Kuil di Hutan"

文化庁 文化財多言語解説整備事業  
森の寺 海外発信プロジェクト

<後援>

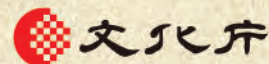
舞鶴市／綾部市／舞鶴市教育委員会／綾部市教育委員会  
海の京都DMO舞鶴観光協会／綾部市観光協会／綾部商工会議所  
青葉山松尾寺／鹿原山慈恩寺金剛院／神宮山岩王寺／塩岳山楞嚴寺  
綾部の文化財を守る会／エフエムあやべ／北近畿みらい



森の京都



海の京都



Agency for Cultural Affairs, Government of Japan





Menjorok di dalam hutan yang cukup jauh dari kota,  
terdapat kuil gunung beratap ilalang dan  
tangga batu yang tertutup lumut.  
Kuil ini masih mempertahankan suasana zaman dahulu.  
Silakan menikmati momen yang tenang di  
kuil di tengah hutan yang penuh daya tarik ini.

500m

# 森の寺 / 綾部

## Kuil di Hutan: Kota Ayabe



**Kuil Shakuoji**  
岩王寺

▶ 至 光明寺  
To Komyoji Temple

綾部JCT  
Ayabe JCT

Umezako Station  
梅迫駅

Ankokuji Temple  
安国寺

綾部安国寺IC  
Ayabe-Ankokuji IC

### 岩王寺 Kuil Shakuoji



**1 Teranodan, Shichiyakukoku, Ayabe, Kyoto**  
[Bus] 20 menit berjalan kaki menuju utara dari Halte Bus Shichiyakukoku, Bus Aya (Nishiyata Line) yang berangkat dari Stasiun JR Ayabe.  
[Mobil] Berjalan ke utara menuju Maizuru di Jalan Nasional 27. Berbelok kiri di Uesugi IC, lalu ke barat di Jalan Prefektur 485. Berbelok kanan sebelum Halte Bus Shichiyakukoku (Bus Aya), lalu menuju ke utara.

**Kuil Ryogonji**  
楞嚴寺

綾部IC  
Ayabe IC

Fuchigaki Station  
淵垣駅

### 楞嚴寺 Kuil Ryogonji



**6 Ryogonji, Tachi, Ayabe, Kyoto**  
[Bus] 20 menit berjalan kaki menuju timur dari Halte Bus Tachi, Bus Aya (Shiga-Namboku Line), yang berangkat dari Stasiun JR Ayabe.  
[Mobil] Silakan menyeberang Jembatan Tamba-ohashi setelah melewati Mikata IC di Jalan Nasional 27, lalu lurus mengikuti Jalan Prefektur 8. Berbelok kanan di Torigatsubo IC untuk memasuki Jalan Prefektur 9. Berbelok kanan di Kurimachi IC, berbelok kiri ke jalan sebelum Kantor Pos Toyosato, lalu ke utara.

Kodajiji Temple  
高台寺

Jyosenji Temple  
浄泉寺

Ayabe Station  
綾部駅

Jionji Temple  
慈恩寺

Yamaga Station  
山家駅

Tokoin Temple  
東光院

Ryukoji Temple  
隆興寺

Shorekiji Temple  
正暦寺

# Akses



Kuil Shakuoji

Kuil kuno yang jauh dari hiruk-pikuk,  
berlokasi di dalam hutan



Kuil Gunung Jingu Shakuoji konon dibangun oleh Kuya Shonin pada tahun 949.

Kuil itu dinamai "Shaku-Oji" (Pangeran Batu), yang diambil dari batu tinta yang dikumpulkan Kaisar Saga dari gunung di belakang kuil yang menjadi kesayangan beliau.

\* Saat ini, batu-batu tersebut dinamai "Shakuoji Ishi".

Shakuoji Ishi ditempatkan di sekitar taman batu di halaman depan. Taman ini mendapat pujian berkat harmoninya dengan atap ilalang dan bunga empat musim, yang membuat kuil ini terkenal.



重要文化財  
Aset Budaya  
Penting

髹漆卓  
Kyushitsutaku

Kyushitsutaku adalah meja di depan patung utama Buddha tempat pembakar dupa, tempat lilin, dan vas bunga.

Kyushitsutaku dihiasi dengan ukiran yang rumit, menunjukkan keagungan meja pembacaan kitab sutra Buddha dari periode sekitar tahun 1400-an.

"Kyushitsu" adalah teknik rumit yang digunakan dalam pekerjaan pernis Jepang, dengan beberapa lapisan pernis.

Kyushitsutaku ditetapkan sebagai aset budaya penting pada Agustus 1925.



IMAGES  
髹漆卓  
Kyushitsutaku

◀ Pindai dengan kamera di ponsel cerdas atau tablet Anda.

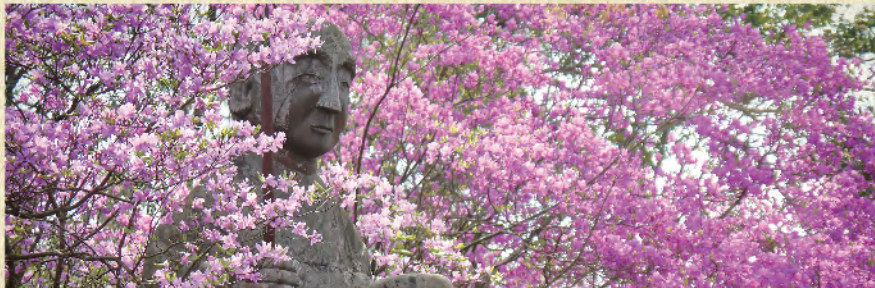


Kuil Ryogonji

## Kuil Karasu-dera Tamba, tempat bunga bermekaran di empat musim



Konon, Kuil Gunung Engaku Ryogonji dibangun oleh Rinsei Shonin pada tahun 732. Seiring berjalannya waktu, kuil utamanya dibangun kembali pada tahun 1708. Papan cedar akita dengan 96 lukisan aneka bunga menghiasi langit-langit bagian dalam kuil ini. Kuil ini juga dikenal dengan nama, "Karasu-dera" (Kuil Gagak), dari lukisan gagak empat musim di pintu geser. "Kuil bunga Kansai" menawarkan keindahan berbagai bunga dalam empat musim, termasuk rhododendron dan bunga teratai.



重要文化財  
Aset Budaya  
Penting

絹本著色不動明王像  
Lukisan berwarna di atas sutra Fudomyo-o

Lukisan ini berupa lukisan gulung gantung yang menggambarkan Fudomyo-o dengan tiga anak. Lukisan ini dibuat di atas sutra, bukan kanvas. Gambar Buddha ini hilang sekitar tahun 1912, dan statusnya diubah dari pusaka nasional menjadi aset budaya penting beberapa dekade kemudian, pada tahun 1950. Karya itu ditemukan kembali di Museum Seni Asia Timur di Jerman, tetapi tidak dikembalikan ke kuil karena diperoleh secara legal. Salinannya dipajang pertama kalinya setelah 105 tahun, yakni pada tahun 2017. Lukisan ini ditetapkan sebagai aset budaya penting pada Februari 1904.



**IMAGES**

絹本著色不動明王像

Lukisan berwarna di atas sutra Fudomyo-o

◀ Pindai dengan kamera di ponsel cerdas atau tablet Anda.

# 森の寺 / 舞鶴 **Kuil di Hutan: Kota Maizuru**



Wakasa Bay  
若狭湾

Maizuru Bay  
舞鶴湾

Maizuru Ferry Terminal  
舞鶴フェリーターミナル

Higashimaizuru Station  
東舞鶴駅

舞鶴東IC  
Maizuru-higashi IC

舞鶴PA  
Maizuru PA

**Kuil Matsuno'o-dera**



**Kuil Kongoin**  
金剛院



**松尾寺** **Kuil Matsuno'o-dera**

**532 Aza, Matsuno'o, Maizuru, Kyoto**  
[Kereta] 50 menit berjalan kaki dari Stasiun Matsuno'o-dera, kereta JR Obama.  
[Taksi] 20 menit dengan taksi dari Stasiun Higashi-Maizuru, kereta JR Maizuru.  
[Bus] 40 menit berjalan kaki dari Halte Bus Matsuno'o-dera-guchi, Bus Kyoto Kotsu (tujuan Takahama) yang berangkat dari Stasiun JR Higashi-Maizuru.  
[Mobil] 15 menit dari Maizuru-Higashi IC di Jalan Tol Maizuru-Wakasa.



**金剛院** **Kuil Kongoin**

**595 Kahara, Maizuru, Kyoto**  
[Kereta] 20 menit berjalan kaki dari Stasiun Matsuno'o-dera, kereta JR Ohama.  
[Bus] 10 menit berjalan kaki dari Halte Bus Kahara, bus Kyoto Kotsu (tujuan Takahama) yang berangkat dari Stasiun Higashimaizuru (kereta JR Maizuru).  
[Mobil] 10 menit dari Maizuru-higashi IC di Jalan Tol Maizuru-Wakasa.

1km

# Akses



Kuil Matsuno'o-dera

## Kuil agung nan terkenal di sisi Gunung Aoba



Kuil Matsuno'o-dera di Gunung Aoba didirikan pada tahun 708 oleh Bhiksu Iko, dan merupakan tempat bersemayamnya patung Batu Kannon (dewa berkepala kuda dengan welas asih).

Kuil ini menjadi tempat kepercayaan dan praktik keagamaan yang terkait dengan penangkapan ikan, pertanian, keselamatan lalu lintas, perlindungan hewan, dan pacuan kuda.

Kuil Matsuno'o-dera adalah Situs Ziarah 29 pada Ziarah Saikoku Kannon yang terdaftar sebagai situs Warisan Jepang, yang merupakan rute tertua di Jepang.

Pohon ginkgo tua di sini, yang ditetapkan sebagai monumen alam oleh Kota Maizuru, konon ditanam oleh Kaisar Toba sendiri pada tahun 1119.

Kuil ini juga menyimpan banyak aset budaya, termasuk lukisan pusaka nasional dan Tarian Buddha Hotoke-mai sejak Abad Pertengahan.



国宝  
Pusaka  
Nasional

絹本著色普賢延命像  
Lukisan berwarna di atas sutra Fugen Enmei

Inilah satu-satunya lukisan Buddha yang ditetapkan sebagai pusaka nasional di Kota Maizuru, dan dilukis selama Era Heian.

Lukisan itu menunjukkan Bodhisatwa Fugen Enmei duduk di atas gajah putih berkepala tiga, dan di bawahnya ada banyak gajah kecil yang menopang sang bodhisatwa.

Lukisan itu menggunakan gradasi dan kontras secara ekstensif, bersama dengan daun emas dan perak dengan teknik yang dikenal sebagai "kirikane" untuk menonjolkan pola, menghasilkan ekspresi lembut dan tenang di wajah bodhisatwa yang digambarkan dengan sangat detail.

Lukisan ini ditetapkan sebagai pusaka nasional pada November 1952.



View more  
**IMAGES**

絹本著色普賢延命像

Lukisan berwarna di atas sutra Fugen Enmei

◀ Pindai dengan kamera di ponsel cerdas atau tablet Anda.



重要文化財  
Aset Budaya  
Penting

## 木造阿弥陀如来坐像

Patung kayu duduk Amida Nyorai

Tulisan tinta ditemukan di dalam kepala patung duduk kayu Amida Nyorai pada tahun 1963. Penemuan ini mengungkapkan bahwa patung ini merupakan karya awal Kaikei, pembuat patung Buddha pada Era Kamakura awal.

Patung ini tidak memiliki alas dan lingkaran cahaya. Meskipun ujung tangannya diperbaiki kemudian, patung ini dipuji-puji sebagai karya awal Kaikei yang sangat luar biasa.

Ada sekitar 20 patung di seluruh Jepang yang dibuat oleh Kaikei sendiri. Tiga di antaranya berada di Kota Maizuru, di mana sebuah patung diabadikan di Kuil Matsuno'o-dera, dan dua patung lainnya berada di Kuil Kongoin.

Patung ini ditetapkan sebagai aset budaya penting pada Juni 1971.



### IMAGES

木造阿弥陀如来坐像  
Patung kayu duduk Amida Nyorai

◀ Pindai dengan kamera di ponsel cerdas atau tablet Anda.



重要無形  
民俗文化財  
Aset Budaya  
Rakyat Tak  
Berwujud Penting

## 松尾寺の仏舞

Tarian Hotokemai dari Kuil Matsuno'o-dera

Hotokemai adalah tarian persembahan sejak sebelum Era Edo, yang dipertunjukkan setiap tanggal 8 Mei.

Pertunjukan tarian yang elegan ini dibawakan oleh Shaka-nyorai, Dainichi-nyorai, dan Amida-nyorai, diiringi musik istana Jepang.

Tarian dan musiknya diciptakan oleh penduduk setempat dan sampai hari ini masih dilestarikan oleh Matsuno'o-dera Hotokemai Hozonkai.

Hotokemai ditetapkan sebagai aset budaya rakyat tak berwujud penting pada Februari 2004.



### MOVIE

松尾寺の仏舞  
Tarian Hotokemai dari Kuil Matsuno'o-dera

◀ Pindai dengan kamera di ponsel cerdas atau tablet Anda.





“Kuil maple Tamba” yang menawarkan keindahan pemandangan yang tak lekang oleh waktu



Konon, Kuil Kongoin di Kuil Jionji Gunung Kawara dibangun oleh Pangeran Shinnyo pada tahun 829.

Kondisi kuil itu kemudian memburuk, tetapi berhasil direstorasi oleh Kaisar Shirakawa, yang juga membangun pagoda tiga lantai di sini.

Kuil ini dijuluki sebagai “kuil maple Tamba” karena warnanya yang indah pada musim gugur.

Tsurukame-no Niwa (Taman Bangau dan Penyu) yang dibuat pada tahun 1700-an dan kuil utamanya menyatu dengan pemandangan yang mempertahankan suasana historis kuil ini.



重要文化財  
Aset Budaya  
Penting

金剛院塔婆 (三重塔)  
Pagoda (tiga lantai) Kuil Kongoin

Konon, pagoda tiga lantai ini dibangun untuk acara peringatan wafatnya Pangeran Shinnyo pada tahun 1083.

Pagoda saat ini dibangun kembali sekitar tahun 1400-an, yang terlihat dari ornamen khas dari periode tersebut.

Di dalam pagoda bersemayam patung duduk Pangeran Shinnyo, sang pendiri kuil. Pagoda ini menyatu dengan lingkungannya dalam segala musim sepanjang tahun. Hal ini juga disebutkan di dalam novel Yukio Mishima, Kuil Paviliun Emas (Kinkaku-ji), dan dipuji-puji sebagai pagoda tiga lantai yang elegan.

Pagoda ini ditetapkan sebagai aset budaya penting pada April 1917.



MOVIE

金剛院塔婆 (三重塔)

Pagoda (tiga lantai) Kuil Kongoin

◀ Pindai dengan kamera di ponsel cerdas atau tablet Anda.



重要文化財  
Aset Budaya  
Penting

## 木造深沙大将立像

Patung kayu berdiri Jinja Taisho

Jinja Taisho adalah dewa pelindung Buddha, dikenal sebagai model untuk Sagojo, yang muncul dalam karya sastra Perjalanan ke Barat.

Terdapat tulisan tinta di bagian dalam kaki kiri yang mengungkapkan bahwa patung ini adalah salah satu karya awal Kaikei, pembuat patung Buddha tahun 1200-an.

Ada sekitar 20 patung di seluruh Jepang yang dibuat oleh Kaikei sendiri. Tiga di antaranya berada di Kota Maizuru, di mana 2 patung diabdikan di Kuil Kongoin, sementara 1 patung diabdikan di Kuil Matsuno'o-dera.

Patung ini ditetapkan sebagai aset budaya penting pada April 1910.



View more  
modeling

CG

木造深沙大将立像  
Patung kayu berdiri Jinja Taisho

◀ Pindai dengan kamera di ponsel cerdas atau tablet Anda.



重要文化財  
Aset Budaya  
Penting

## 木造執金剛神立像

Patung kayu berdiri Shitsukongo-shitsu

Shitsukongo-shine adalah dewa pelindung agama Buddha. Sosoknya bersenjata dan berperan menjaga Buddha.

Sebagaimana halnya dengan patung kayu Jinja Taisho yang berdiri, konon patung ini dipahat sekitar tahun 1200-an oleh Kaikei, pembuat patung Buddha. Patung ini juga diyakini sebagai pasangan patung Jinja Taisho.

Patung ini memiliki banyak kesamaan dengan Shitsukongo-shine di Kuil Todaiji di Kota Nara, yang diyakini telah disalin oleh Kaikei.

Patung ini ditetapkan sebagai aset budaya penting pada April 1910.



View more  
modeling

CG

木造執金剛神立像  
Patung kayu berdiri Shitsukongo-shitsu

◀ Pindai dengan kamera di ponsel cerdas atau tablet Anda.